

Grußwort

Die Einladung an die sechs Nürnberger Künstler Winfried Baumann, Wolfgang Bühler, Adrian Maryniak, Gerhard Mayer, Günter Paule und Hansjörg Schäfer ist ein wichtiger Schritt in der Zusammenarbeit im Bereich der Bildenden Künste zwischen den beiden Partnerstädten Nürnberg und Prag. Bisher gab es neben dem Künstleraustausch (Helmut Jahn und David Cajthani) nur einzelne Kontakte (z. B. die Teilnahme von Jan Vágr an einer Skulpturenausstellung des Kunsthauses).

Die moderne Kunst hat ein internationales Thema, nämlich die Frage, was Kunst sei. Der kulturelle Austausch ist folglich nicht nur ein bewährtes Feld des gegenseitigen Kennenlernens, der Grenzüberschreitung und der Erweiterung des Blickfeldes. Er ist auch eine gemeinsame Arbeit an der notwendigen geistigen Wertschöpfung. Sie dient Menschen in allen Ländern dazu, eine Identität zu finden, sich selbst zu bestätigen.

Die Auswahl der Gäste aus Nürnberg geschah in Verantwortung durch den Künstlerverband Prag. Umso glücklicher können die Vertreter der Nürnberger Künstler sein, daß es sich bei den Ausgewählten um Künstler handelt, die sich nicht nur in ihrer Stadt bereits einen Namen gemacht haben, die es gewohnt sind, professionell zu arbeiten und die an zahlreichen Ausstellungen in ganz Deutschland teilnehmen. Alle haben an der Akademie der Bildenden Künste in Nürnberg studiert und arbeiten seit einigen Jahren freischaffend. Wenn also eine gewisse Repräsentativität angestrebt war, so ist sie durch diese Namen auch gewährleistet. Angesichts der vorherrschenden Tendenzen ist es also auch keine Überraschung, daß nur zwei Maler - Wolfgang Bühler und Günter Paule - eingeladen sind. Beide haben sich weitestgehend vom Gegenstand gelöst, geben der Linie, der Farbe, der Struktur einen Ausdruckswert.

Winfried Baumann, Adrian Maryniak, Gerhard Mayer und Hansjörg Schäfer sind Bildhauer, doch in erster Linie schaffen sie raumbezogene Objekte und Skulpturen. Unterschiedlichste Materialien, vom Holz (Baumann, Mayer) über den Draht (Maryniak) bis hin zur Kombination von unterschiedlich fragilen Materialien in Kombination mit Licht / Strom (Schäfer), finden in ihrer Arbeit Verwendung.

Es bleibt zu hoffen, daß die Brücke Nürnberg - Prag durch die Künstler an Festigkeit gewinnt und ihr Beitrag als wesentlich für die Gemeinschaftsausstellung mit Prager Künstlern angesehen wird.

Kunsthau Nürnberg, im März 1995

Geschäftsführung Joachim Bleistein

Ausstellungsleitung Hans-Peter Miksch

Slovo na uvítanou

Pozvání šesti norimberských umělců Winfrieda Baumanna, Wolfganga Bühlera, Adriana Maryniaka, Gerharda Mayera, Güntera Paula a Hansjörga Schäfera je důležitým krokem spolupráce v oboru výtvarných umění mezi oběma partnerskými městy Norimberkem a Prahou. Dosud existovaly kromě výměny umělců (Helmut Jahn a David Cajthani) pouze styky jednotlivců (např. účast Jana Vágnera na výstavě sochařských děl v Domě umění).

Moderní umění má mezinárodní námět, totiž otázku, co to je umění. Kulturní výměna představuje tedy nejenom osvědčené pole vzájemného seznámení, překračování hranic a rozšíření zorného pole. Je také společnou prací na potřebné duchovní tvorbě hodnot. Slouží lidem ve všech zemích k nalezení své vlastní identity, k potvrzení sebe sama.

Hosté z Norimberka byli vybráni v porozumění se sdružením umělců (NS) v Praze. Zástupci norimberských umělců se mohou cítit tím šťastnější, že u těchto vybraných jde o umělce, kteří si již získali jméno nejen ve svém městě, kteří si zvykli pracovat profesionálně a účastní se mnoha výstav po celém Německu. Všichni studovali na Akademii výtvarných umění v Norimberku a pracují již po několik let ve svobodném povolání. Jestliže výběr měl za cíl dosáhnout určité reprezentativnosti, jsou její zárukou tato jména. Vzhledem k převládajícím tendencím není tedy překvapením, že byli pozváni jen dva malíři - Wolfgang Bühler a Günter Paule. Oba se v největší míře odpoutali od předmětu, hodnotu výrazu přiznávají linii, barvě a struktuře.

Winfried Baumann, Adrian Maryniak, Gerhard Mayer a Hansjörg Schäfer jsou sochaři, především však tvoří prostorové objekty a skulptury. Ve své práci užívají nejrůznějších materiálů, od dřeva (Baumann, Mayer) přes drát (Maryniak) až po kombinaci různých křehkých materiálů ve spojení se světlem, tedy s elektrickým proudem (Schäfer).

Zbývá ještě doufat, že most mezi Norimberkem a Prahou získá tvorbou těchto umělců na pevnosti a že jejich příspěvek ke společné výstavě s pražskými umělci bude považován za podstatný.

Dům umění v Norimberku, březen 1995

Ředitel Joachim Bleistein

Výstavní manažer Hans-Peter Miksch